

Bijlage 09-12-2003

06-02-2004

Nr.

N°

Annexe

57748 | 6 | 326

4

Paritair Comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf

Commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité

Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2003

Convention collective du travail du 4 décembre 2003

Waarborg van de rechten van de werknemers van de bedrijfstak elektriciteit en gas in dienst op 31 december 2001

Garantie des droits des travailleurs de la branche d'activité électricité et gaz en service au 31 décembre 2001

Toepassingsgebied

Champ d'application

Artikel. 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf en op alle gebaremiseerde werknemers die zij tewerkstellen en die aangeworven zijn vóór 31 december 2001 met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur bij ondernemingen die op 16 november 2001 onder dit paritair comité ressorteerden.

Article. 1^{er}. La présente convention collective de travail est d'application pour les employeurs ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité et pour les travailleurs barémisés qu'ils occupent et qui étaient engagés avant le 31 décembre 2001 sous contrat à durée indéterminée auprès des entreprises ressortissant de cette commission paritaire à la date du 16 novembre 2001.

Worden beschouwd als "deel uitmakend van het Paritair Comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf op 16 november 2001": de ondernemingen opgericht na 16 november 2001, die behoren tot de bevoegdheid van dit paritair comité, voor de werknemers die zij tewerkstellen waarop deze collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing was.

Sont considérées comme faisant partie de la Commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité au 16 novembre 2001, les entreprises constituées après le 16 novembre 2001, qui relèvent de la compétence de cette commission paritaire, pour les travailleurs qu'ils emploient et sur lesquels la présente convention collective de travail était d'application.

Onder "personeel" wordt verstaan: de vrouwelijke - en mannelijke werknemers.

Par "personnel", il y a lieu de comprendre les travailleurs féminins et masculins.

Doel

But

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten met het oog op het waarborgen en handhaven van alle rechten die uitsluitend uit de opgesomde collectieve arbeidsovereenkomsten voortvloeien die als bijlage gevoegd zijn aan deze collectieve arbeids-

Art. 2. La présente convention collective du travail est conclue en vue de garantir et de maintenir tous les droits découlant exclusivement des conventions collectives de travail énumérées qui sont jointes en annexe à la présente convention collective de travail. Il

overeenkomst. Het gaat **om** collectieve arbeidsovereenkomsten die van toepassing **zijn** op de in artikel 1 vermelde personen en om de lokale akkoorden of lokale voordelen, die van toepassing waren op 16 november 2001, voor zover zij **niet** geharmoniseerd werden in een latere collectieve arbeidsovereenkomst of lokaal akkoord.

Elk ander niet geïnventariseerd voordeel wordt **als** niet **meer** in gebruik beschouwd.

Geldigheidsduur

Art. 3 Deze collectieve arbeidsovereenkomst is **gesloten** voor een bepaalde duur. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2002 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2041.

9

s'agit des conventions collectives de travail qui sont d'application aux personnes mentionnées à l'article 1^{er} et des accords locaux ou avantages locaux, d'application au 16 novembre 2001, pour autant qu'ils n'aient pas été harmonisés dans une convention collective de travail ou accord local ultérieurs.

Tout autre avantage non inventorié est considéré comme n'étant plus d'application.

Durée de validité

Art. 3. La présente convention collective de travail est conclue pour une période déterminée. Cette CCT prend effet au 1^{er} janvier 2002 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2041.

Bijlage bij de CAO van 4.12.2003: Waarborg van de rechten van de Werknemers van de Sector Elektriciteit en Gas in dienst op 31.12.2001.
Annexe à la CCT du 4.12.2003: Garantie des droits des Travailleurs du Secteur Electricité et Gaz en service au 31.12.2001.

1.	<p>CCT portant octroi de compléments de ressources de retraite, d'invalidité et de survie entrée en vigueur le 02/05/1952 Commentaire: cette dénonciation n'a aucun effet sur les droits déjà existant de pension</p> <p>CAO betreffende de verlening van aanvullende inkomsten voor ouderdom, invaliditeit en overleving die op 02/05/1952 van kracht is geworden Commentaar: deze opzegging heeft geen invloed op de huidige bestaande pensioenrechten</p>
2.	<p>CCT portant octroi de compléments de ressources de retraite, d'invalidité et de survie des employés, conclue et signée le 23/10/1958</p> <p>CAO betreffende de verlening van aanvullende inkomsten voor ouderdom, invaliditeit en overleving voor de bediende, gesloten en getekend op 23/10/1958</p>
3.	<p>CCT conclue le 23/01/1964 objet : diverses dispositions pécuniaires vacances</p> <p>CAO gesloten op 23/01/1964 onderwerp: verscheidene geldelijke bepalingen vakantie</p>
4.	<p>Accord paritaire national du 21/01/1965 signé le 3/02/1965 ainsi que l'annexe et les directives techniques</p> <p>Nationaal paritair akkoord van 21/01/1965 getekend op 3/02/1965 alsook de bijlage en de technische richtlijnen</p>
5.	<p>Protocole paritaire signé le 17/02/1966 relatif à l'exécution de l'arbitrage ministériel du 9/02/1966 en tant qu'il concerne les ouvriers ainsi que ses annexes</p> <p>Paritair protocol getekend op 17/02/1966 betreffende de uitvoering van de ministeriële arbitrage van 9/02/1966 in zoverre ze de arbeiders betreft alsook de bijlagen</p>
6.	<p>Protocole de M. le Ministre Servais en vue du règlement du conflit dans les industries du gaz et de l'électricité - 8/9 février 1966</p> <p>Protocol van de Heer Minister Servais tot regeling van het geschil in de gas- en elektriciteitsindustrie - 8/9 februari 1966</p>
7.	<p>Protocole d'accord du 16/01/1967 proposé, au nom du Gouvernement, par M. le Président André, chargé de mission, et accepté par les parties ainsi que le règlement paritaire national relatif aux anomalies</p> <p>Protocol van overeenkomst van 16/01/1967 voorgesteld, in naam van de Regering, door Dhr. Voorzitter André, speciaal afgezant, en aanvaard door de partijen alsook de nationale paritaire regeling betreffende de anomalieën</p>

8.	Convention relative à la programmation sociale 1969-1971 conclue le 20/03/1969 et signée le 10/04/1969 Overeenkomst betreffende de sociale programmatie 1969-1971, gesloten op 20/03/1969 en getekend op 10/04/1969
9.	Accord paritaire national concernant le transfert d'agents, conclu le 26/03/1970 et entré en vigueur le 2/04/1970 Nationaal paritair akkoord betreffende de overplaatsing van agenten, gesloten op 26/03/1970 en van kracht geworden op 2/04/1970
10.	Convention relative à la programmation sociale conclue le 18/03/1971 Overeenkomst m.b.t. de sociale programmatie gesloten op 18/03/1971
11.	Protocole d'accord de programmation sociale du 23/03/1972 pour la période du 1/04/1972 au 31/03/1973 ainsi que les annexes et le commentaire paritaire des articles 14 et 15 Protocol van overeenkomst van sociale programmatie dd. 23/03/1972 voor de periode van 1.04.1972 tot 31.03.1973 alsook de bijlagen en het paritair commentaar van de artikelen 14 en 15
12.	Protocole d'accord de programmation sociale pour la période du 1/04/1973 au 31/03/1974 et ses annexes, conclu le 24/04/1973 Protocol van overeenkomst van sociale programmatie voor de periode van 1/04/1973 tot 31/03/1974 en zijn bijlagen, gesloten op 24/04/1973
13.	Protocole d'accord de programmation sociale pour la période du 1/04/1974 au 31/03/1975, conclu le 28/03/1974 Protocol van overeenkomst van sociale programmatie voor de periode van 1/04/1974 tot 31/03/1975, gesloten op 28/03/1974
14.	Protocole d'accord de programmation sociale pour la période du 1/04/1975 au 31/03/1976, conclu le 30/04/1975 Protocol van overeenkomst van sociale programmatie voor de periode van 1/04/1975 tot 31/03/1976, gesloten op 30/04/1975
15.	Protocole relatif à l'application de la CCT C.N.T. n° 17 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, conclu le 23/10/1975 Protocol betreffende de toepassing van de CAO N.A.R. nr 17 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gesloten op 23/10/1975
16.	Protocole d'accord de la programmation sociale pour la période du 1/04/1976 au 31/03/1977 ainsi que les commentaires, conclu le 1/07/1976 Protocol van overeenkomst van sociale programmatie voor de periode van 1/04/1976 tot 31/03/1977 alsook de toelichting, gesloten op 1/07/1976
17.	Protocole d'accord de programmation sociale pour la période du 1/04/1977 au 31/03/1978 ainsi que le commentaire paritaire, conclu le 12/05/1977 Protocol van overeenkomst van sociale programmatie voor de periode van 1/04/1977 tot 31/03/1978 alsook de paritaire toelichting, gesloten op 12/05/1977

18.	<p>Protocole d'accord de programmation sociale pour la période du 1/04/1978 au 31/03/1979 ainsi que le commentaire paritaire, conclu le 13/07/1978</p> <p>Protocol van overeenkomst van sociale programmatie voor de periode van 1/04/1978 tot 31/03/1979 alsook de paritaire toelichting, gesloten op 13/07/1978</p>
19.	<p>Protocole d'accord de programmation sociale pour la période du 1/04/1979 au 31.03.1980 ainsi que l'annexe et le commentaire paritaire, conclu le 22/11/1979</p> <p>Protocol van overeenkomst van sociale programmatie voor de periode van 1/04/1979 tot 31/03/1980 alsook de bijlage en paritaire toelichting, gesloten op 22/11/1979</p>
20.	<p>Convention de programmation sociale pour la période du 1/04/1980 au 31/03/1982 ainsi que le commentaire, conclue le 05/06/1980</p> <p>Sociale programmatie-overeenkomst voor de periode van 1/04/1980 tot 31/03/1982 alsook de toelichting, gesloten op 05/06/1980</p>
21.	<p>Protocole de convention portant sur la réduction du temps de travail et l'embauche compensatoire ainsi que les commentaires, conclu le 31/03/1983</p> <p>Protocol van overeenkomst betreffende de werktijdverkorting en de compenserende aanwervingen alsook de commentaar, gesloten op 31/03/1983</p>
22.	<p>Convention de programmation sociale 1985-1986 conclue le 12/03/1985</p> <p>Overeenkomst van sociale programmatie 1985-1986 gesloten op 12/03/1985</p>
23.	<p>Protocole d'accord de programmation sociale pour la période du 1/01/1987 au 31/12/1988 ainsi que le commentaire, conclu le 19/02/1987 enregistré le 05/03/1987 sous le n° 17300/CO/326</p> <p>Protocol van overeenkomst van sociale programmatie voor de periode van 1/01/1987 tot 31/12/1988 alsook de commentaar, gesloten op 19/02/1987 geregistreerd op 05/03/1987 onder het nr 17300/CO/326</p>
24.	<p>Avenant de la convention collective de travail du 19/02/1987 signé le 17.12.1987 enregistré le 01/02/1988 sous le n° 19918/CO/326</p> <p>Aanhangsel bij CAO van 19/02/1987 getekend op 17.12.1987 geregistreerd op 01/02/1988 onder het nr 19918/CO/326</p>
25.	<p>CCT conclue le 19/01/1989 fixant la programmation sociale pour la période du 1/01/1989 au 31/12/1990</p> <p>CAO gesloten op 19/01/1989 houdende regeling van de sociale programmatie voor de periode van 1/01/1989 tot 31/12/1990</p>
26.	<p>CCT conclue le 02/03/1989 organisant le statut social applicable aux agents statutaires barémisés de l'industrie du gaz et de l'électricité enregistrée le 21/03/1989 sous le n° 22411/CO/326</p> <p>CAO gesloten op 02/03/1989 houdende het sociaal statuut toepasselijk op het statutair gebaremi-seerd personeel van de gas- en elektriciteitsbedrijven geregistreerd op 21/03/1989 onder het nr 22411/CO/326</p>

27. CCT conclue le 02/03/1989 organisant le statut pécuniaire applicable aux agents statutaires barémisés de l'industrie du gaz et de l'électricité
 enregistrée le 21/03/1989 sous le n° 22410/CO/326

**CAO gesloten op 02/03/1989 houdende regeling van het geldelijk statuut van toepassing op de geba-
 remiseerde statutaire personeelsleden van de gas- en elektriciteitsbedrijven**
 geregistreerd op 21/03/1989 onder het nr 22410/CO/326

a. Titre I: De l'emploi dans les sociétés relevant de la Commission Paritaire du gaz et de l'électricité
 a. Titel I : Tewerkstelling in de maatschappijen ressorterende onder het Paritair Comité voor de gas-
 en elektriciteitsbedrijven

art. 1, art. 2, art. 3

b. Titre II: Accord professionnel portant barème paritaire national des traitements des employés de
 l'industrie du gaz et d'électricité

b. Titel II: Professioneel akkoord tot vaststelling van de nationale paritaire weddeschaal van de be-
 dienden der gas- en elektriciteitsmaatschappijen

art. 1; art. 2 §3 a); art. 3;

art. 6; art. 7;

art. 8;

art. 9; art. 10;

art. 11;

art. 12; art. 13;

art. 14; art. 15; art. 16;

art. 17;

art. 18;

art. 19A, "Verhoging van wedde voor arbeid uitgevoerd in continudienst", laatste deel, te weten volgende tekst: "bij toepassing van het sociaal statuut, [...] in geval van ziekte of een ongeval in het privé-leven: de eerste zes maanden 100 %" / "Majoration de traitement pour travaux effectués en pause tournante », dernière partie, à savoir le texte suivant: «par application du statut social, [...] en de maladie ou d'accident de vie privée: les six premiers mois à 100 %»

art. 19 bis; art. 20; art. 21; art. 22; art. 23; art. 24; art. 25;

art. 26;

art. 27; art. 27bis; art. 27 ter;

art. 28;

art. 29, I, § 4

art. 29, II, § 1

art. 29, II, § 2, C, 1°, 2° et 3°;

art. 29, II, § 3;

art. 29, III;

art. 29, IV;

art. 30;

art. 31;

art. 31 bis;

art. 31 ter;

art. 31 quater;

art. 32; art. 33; art. 34; art. 35; art. 36; art. 36 bis ; art. 36 ter; art. 36 quater; art. 37;

art. 38;

art. 39; art. 40; art. 41; art. 42;

art. 45; art. 46; art. 47; art. 48

c. Le commentaire relatif au statut pécuniaire, plus particulièrement le commentaire au Titre I ainsi qu'au Titre II, est intégralement dénoncé.

c. De toelichting bij voormeld geldelijk statuut, meer bepaald de toelichting bij Titel I alsmede bij Titel II, wordt integraal opgezegd.

28.	<p>CCT conclue le 02/03/1989 organisant les dispositions concernant l'octroi de compléments de ressources de retraite, d'invalidité et de survie dans l'industrie du gaz et de l'électricité ainsi que le commentaire général et ses annexes à la CCT (fascicule II) et la détermination du terme "P1", inclus les exemples de calculs et ses annexes (fascicule III) enregistrée le 21/03/1989 sous le n° 22409/CO/326 Commentaire: cette dénonciation n'a aucun effet sur les droits déjà existant de pension</p> <p>CAO gesloten op 02/03/1989 houdende de beschikkingen betreffende de verlening van aanvullende inkomsten voor ouderdom, invaliditeit en overleving in de gas- en elektriciteitsbedrijven en geregistreerd op 21 maart 1989 onder het nr. 22409/CO/326, alsook van de algemene toelichting bij de CAO en haar bijlagen (deel H) en de vaststelling van de term "P1" met voorbeelden van berekeningen en haar bijlagen (deel III) geregistreerd op 21/03/1989 onder het nr 22409/CO/326 Commentaar: deze opzegging heeft geen invloed op de huidige bestaande pensioenrechten</p>
29.	<p>CCT conclue le 17/01/1991 fixant la programmation sociale pour la période du 01/01/1991 au 31/12/1992 enregistrée le 11/02/1992 sous le n° 26375/CO/326</p> <p>CAO gesloten op 17/01/1991 houdende regeling van de sociale programmatie voor de periode van 01/01/1991 tot 31/12/1992 geregistreerd op 11/02/1992 onder het nr 26375/CO/326</p>
30.	<p>CCT conclue le 04/02/1993 fixant la programmation sociale pour la période du 01/01/1993 au 31/12/1994 dans l'industrie du gaz et de l'électricité ainsi que ses trois annexes</p> <p>CAO gesloten op 04/02/1993 houdende regeling van de sociale programmatie voor de periode van 01/01/1993 tot 31/12/1994 in het gas- en elektriciteitsbedrijf alsook haar drie bijlagen</p>
31.	<p>CCT conclue le 17/06/1993 instaurant le système de capitalisation des pensions complémentaires enregistrée le 28.07.1993 sous le n° 33287/CO/326</p> <p>La dénonciation ne porte pas atteinte aux droits de compléments de ressources de retraite, d'invalidité et de survie relatifs aux périodes de service situées avant l'effet de la présente dénonciation. La dénonciation aura dès lors un effet quant à la constitution des compléments de ressources de retraite, d'invalidité et de survie afférente aux périodes de service situées après l'expiration du préavis de dénonciation.</p> <p>Dans les limites visées ci-dessus et ci-dessous, les dispositions suivantes sont dénoncées :</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ article 3 ✓ article 4 ✓ article 5, 1ère phrase ✓ article 7 ✓ article 8, 1ère phrase ✓ article 9 <p>CAO gesloten op 17/06/1993 houdende invoering van het stelsel van kapitalisatie der aanvullende pensioenen geregistreerd op 28.07.1993 onder het nr. 33287/CO/326</p> <p>De opzegging heeft geen nadeel op de rechten op de aanvullende inkomsten voor ouderdom, invaliditeit en overleving, die betrekking hebben tot de dienstperiodes die zich vóór de uiterwerking van deze opzegging bevinden. De opzegging zal dus een invloed hebben op de samenstelling van de aanvullende inkomsten voor ouderdom, invaliditeit en overleving met betrekking tot de dienstperiodes die zich na het einde van de opzeggingstermijn bevinden.</p> <p>In de hierboven- en hierondervermelde beperkingen worden de volgende beschikkingen opgezegd:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ artikel 3 ✓ artikel 4 ✓ artikel 5, 1ste zin ✓ artikel 7 ✓ artikel 8, 1ste zin ✓ artikel 9

<p>32.</p>	<p>CCT conclue le 07/07/1994 relative à la réglementation de la programmation sociale dans l'industrie du gaz et de l'électricité pour la période du 1/01/1995 au 31/12/1996 ainsi que l'annexe et le commentaire</p> <p>CAO gesloten op 07/07/1994 houdende regeling van de sociale programmatie in het gas- en elektriciteitsbedrijf voor de periode van 1/01/1995 tot 31/12/1996 alsook de bijlage en de commentaar</p>
<p>33.</p>	<p>CCT conclue le 05/09/1994 relative à la réglementation de la programmation sociale dans l'industrie du gaz et de l'électricité pour la période du 1/01/1995 au 31/12/1996 ainsi que son annexe et commentaire enregistré le 30/09/1994 sous le n° 36470/CO/326</p> <p>CAO gesloten op 05/09/1994 houdende regeling van de sociale programmatie in het gas- en elektriciteitsbedrijf voor de periode van 1/01/1995 tot 31/12/1996 geregistreerd op 30/09/1994 onder het nr 36470/CO/326</p>
<p>34.</p>	<p>CCT conclue le 29/06/1995 relative à la réduction progressive du coefficient salarial pour les travailleurs qui ne sont plus occupés dans un régime de travail en continu enregistré le 20/07/1995 sous le n° 38583/CO/326 et rendue obligatoire par A.R. du 31/08/1999 (M.B. du 16/12/1999)</p> <p>CAO gesloten op 29/06/1995 betreffende de progressieve afbouw van de looncoëfficiënt voor werknemers die niet meer in een stelsel van volcontinu arbeid worden tewerkgesteld geregistreerd op 20/07/1995 onder het nr 38583/CO/326 en algemeen verbindend verklaard bij K.B. van 31.08.1999 (B.S. dd. 16/12/1999)</p>
<p>35.</p>	<p>CCT relative à l'indemnité d'inconfort ainsi que son commentaire, conclue le 14/03/1996 enregistré sous le n° 42105/DO/326</p> <p>CAO betreffende de vergoeding van ongemakken alsook van het commentaar gesloten op 14/03/1996 geregistreerd onder het nummer 42105/DO/326</p>
<p>36.</p>	<p>Convention collective de travail particulière conclue le 06/02/1997 enregistrée le 7/04/1997 sous le n° 43788/CO/326 et rendue obligatoire par A.R. du 18/10/1999 (M.B. 3/12/1999)</p> <p>Bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 06/02/1997 geregistreerd op 7/04/1997 onder het nr 43788/CO/326 en algemeen verbindend verklaard bij K.B. van 18/10/1999 (K.B. 3/12/1999)</p>